

Les Poètes de 27



Anthologie bilingue

sous la direction de **Juan Carlos Baeza Soto**
et d'**Emmanuel Le Vagueresse**

Les poètes de 27, connus parfois sous l'appellation « Génération de 27 », sont ces poètes qui, à partir des années 20, en Espagne, s'illustrèrent par le caractère novateur de leurs vers, tout en ne jetant jamais au feu la grande poésie classique espagnole. Modernes et parfois avant-gardistes, ils n'oublièrent pas non plus l'ancrage populaire de la poésie de leur terre. Si le plus connu d'entre eux est Federico García Lorca, il ne faudrait pas oublier ses contemporains. Les années 30 voient aussi leur œuvre se poursuivre, parfois s'humaniser et même s'engager, jusqu'à la déflagration de 1936 et la Guerre d'Espagne qui vit l'immense majorité d'entre eux, défenseurs de la République, s'exiler. Si ces poètes écrivirent des pages mémorables de la poésie de cet « âge d'argent » avant la longue nuit de la dictature franquiste, ils furent aussi tous différents et irréductibles à l'écriture type d'une génération qui n'a d'existence, *in fine*, que chronologique. C'est ce que le lecteur curieux constatera au fil des pages de cette anthologie bilingue. Onze poètes ont été retenus pour cet ouvrage, ceux qui reviennent le plus souvent quand on parle de cette époque. Il en manque sans doute d'autres, plus mineurs, mais l'absence de femmes, par exemple, est le reflet du peu de place qui leur était accordé par ces hommes, ce qui explique qu'elles n'aient pu donner toute la mesure de leur talent. Chacun de ces poètes est présenté par l'hispaniste universitaire spécialiste de « son » poète et qui a choisi quel poème serait traduit. Cette anthologie s'adresse à la fois aux étudiants de littérature espagnole, bien entendu, mais aussi à tout amateur curieux de (grande) poésie.

Sommaire

Une forme réelle d'éternité

par Juan Carlos Baeza Soto

Fernando Villalón

traduit et présenté par Claudie Terrasson

Pedro Salinas

traduit et présenté par Bernadette Hidalgo Bachs

Jorge Guillén

traduit et présenté par Daniel Lecler

Gerardo Diego

traduit et présenté par Anne Lacroix

Vicente Aleixandre

traduit et présenté par Jeanne-Monique Carrière

Federico García Lorca

traduit et présenté par Jocelyne Aubé Bourligueux

Dámaso Alonso

traduit et présenté par Emmanuel Le Vagueresse

Emilio Prados

traduit et présenté par Juan Carlos Baeza Soto

Luis Cernuda

traduit et présenté par Nuria Rodríguez Lázaro

Rafael Alberti

traduit et présenté par Catherine Flepp

Manuel Altolaguirre

traduit et présenté par Laurence Breysse-Chanet

Bibliographie



Cet ouvrage a été publié avec le soutien financier
du CIRLEP (EA 4299, Université de Reims Champagne-Ardenne)
et d'AGORA (EA 7392, Université de Cergy-Pontoise)



Commandez le titre en ligne sur www.lcdpu.fr ou chez votre libraire
Diffusion aux libraires : FMSH Diffusion

405 pages - 25 € TTC - décembre 2019
ISBN : 978-2-37496-071-5

Éditions et presses universitaires de Reims
www.univ-reims.fr/epure